

Thứ Năm, 14-8-2025. Năm C
Thursday, August-14-2025. Year C
Tuần 19 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Maximilian Kolbe, Linh mục, Tử đạo

Mt 18, 21-19, 1

Matthew 18:21–19:1

Người không phải thương xót đồng bạn, như chính ta đã thương xót người sao? (Mt 18,33)

The king in Jesus' parable didn't lose his temper over his servant's huge debt. He didn't lose it when the debtor begged for patience and promised to repay the impossible sum from his own paltry resources. Instead, he was "moved with compassion" and forgave the whole sum (Matthew 18:27). It wasn't until he discovered that this servant had harshly treated another debtor that the king lost his patience. In his eyes, refusing to show mercy to a fellow servant after receiving such great mercy was a far greater offense.

By forgiving such an extraordinary debt, the master had revealed his mercy and the kind of household he wanted to lead. He wanted his servants to show the same patience and willingness to forgive that he had. But by refusing to mirror his master's mercy, the unforgiving servant cut himself off from it.

If you have ever attempted to pay back a sizable debt, you know what a burden it can be. The weight of our sin is like this. Through "what we have done and what we have failed to do," we have amassed an immense debt that weighs us down and obscures our relationship with God. Accounts must be settled, and we simply do not have the resources. But Jesus has freed us from this debt so that we are free to forgive others as he has forgiven us.

Nhà vua trong câu chuyện dụ ngôn của Chúa Giêsu không mất bình tĩnh vì món nợ khổng lồ của người hầu. Ông không mất bình tĩnh khi người mắc nợ cầu xin sự kiên nhẫn và hứa sẽ trả số tiền không thể trả bằng nguồn tài nguyên ít ỏi của mình. Thay vào đó, ông "động lòng thương xót" và tha thứ toàn bộ số tiền (Mt 18,27). Chỉ đến khi phát hiện ra người đầy tớ này đã đối xử tệ bạc với một người mắc nợ khác, nhà vua mới mất kiên nhẫn. Trong mắt ông, việc từ chối tỏ lòng thương xót với một người hầu khác sau khi nhận được lòng thương xót lớn như vậy là một hành vi phạm tội lớn hơn nhiều.

Bằng cách tha thứ cho một món nợ lớn lao như vậy, người chủ đã thể hiện lòng thương xót của mình và kiểu gia đình mà ông muốn dẫn dắt. Ông muốn những người hầu của mình thể hiện sự kiên nhẫn và sẵn sàng tha thứ giống như ông. Nhưng bằng cách từ chối noi theo lòng thương xót của chủ, người đầy tớ không biết tha thứ đã tự cắt đứt mình khỏi lòng thương xót đó.

Nếu bạn đã từng cố gắng trả một khoản nợ lớn, bạn sẽ biết gánh nặng đó lớn đến mức nào. Gánh nặng tội lỗi của chúng ta cũng giống như thế này. Qua "những gì chúng ta đã làm và những gì chúng ta đã không làm", chúng ta đã tích lũy một món nợ khổng lồ đè nặng lên chúng ta và che khuất mối liên hệ của chúng ta với Chúa. Các khoản nợ phải được giải quyết, và chúng ta đơn giản là không có đủ nguồn lực. Nhưng Chúa Giêsu đã giải thoát chúng ta khỏi món nợ này để chúng ta được tự do tha thứ cho người khác như Người đã tha thứ cho chúng ta.

God's forgiveness changes us. The heavy weight of sin is lifted, and we are new people, with a new capacity to love and forgive, to share Christ's mercy. If we keep this mercy at the forefront of our minds, we will remain humble and grateful before the Lord. The mercy that we have received will keep us from hardening our hearts toward our "fellow servants."

If you find someone's debt particularly hard to forgive, try recalling God's unlimited mercy toward you. He has completely wiped away your sins and failures! Then thank Jesus for forgiving you, and pray for his mercy to flow out to the other person. By God's grace, you can break the cycle of bitterness! You can live as his merciful servant.

"Lord, help me to show your mercy to the 'debtors' in my life."

Sự tha thứ của Chúa thay đổi chúng ta. Gánh nặng tội lỗi được trút bỏ, và chúng ta là những con người mới, với khả năng mới để yêu thương và tha thứ, để chia sẻ lòng thương xót của Chúa Kitô. Nếu chúng ta luôn ghi nhớ lòng thương xót này, chúng ta sẽ luôn khiêm nhường và biết ơn trước mặt Chúa. Lòng thương xót mà chúng ta đã nhận được sẽ ngăn chúng ta cứng lòng đối với "những người đồng nghiệp" của mình.

Nếu bạn thấy món nợ của ai đó đặc biệt khó tha thứ, hãy thử nhớ lại lòng thương xót vô hạn của Chúa đối với bạn. Người đã xóa sạch hoàn toàn tội lỗi và sự thất bại của bạn! Sau đó, hãy cảm ơn Chúa Giêsu vì đã tha thứ cho bạn và cầu nguyện để lòng thương xót của Người tuôn tràn đến người kia. Nhờ ân sủng của Chúa, bạn có thể phá vỡ vòng luẩn quẩn của sự cay đắng! Bạn có thể sống như một người hầu đầy lòng thương xót của Người.

Lạy Chúa, xin giúp con thể hiện lòng thương xót của Chúa đối với những 'con nợ' trong cuộc đời con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.